

Vélo de montagne

F



Vous êtes invités à une journée découverte en vélo de montagne. Au menu: cours d'initiation et randonnées guidées. 3 circuits possibles dans des sentiers du Canton de Hatley: débutant - intermédiaire - expert

Quand : Samedi le 26 septembre

Heure : 9 h

Où : Lieu de rencontre au stationnement du Mont Hatley (4785 ch. Capelton, Canton de Hatley)

Pour qui : enfants de 6 ans et +, adolescents et adultes

Coût : 5\$ par personne

Date limite pour s'inscrire: le 23 septembre

You are invited to a mountain biking activity. On the menu: beginner's course and guided circuits. 3 possible routes in trails located in Canton de Hatley: Beginner - Intermediate - Expert

When: Saturday, September 26th

Time: 9 a.m.

Where: Meeting point at Mt Hatley parking lot (4785 Capelton road, Canton de Hatley)

For who: Children 6 years old and over, adolescents and adults

Cost: \$ 5 per person

Registration until September 23rd



Zumba

A

Laissez-vous emporter par les rythmes latino-américains et restez en forme en vous amusant! Aucune expérience de danse nécessaire. Professeur qualifié et dynamique: Gabriel Ernesto Soriano

Quand : Les mardis et jeudis, du 15 septembre au 8 décembre (13 semaines)

Heure : 18 h à 19 h

Où : Gymnase de l'école de North Hatley (110, rue School, North Hatley)

Coût : 80 \$ (13 cours, les mardis) ou 135 \$ (26 cours, les mardis et jeudis), même prix pour résidents et non-résidents



Move to the rhythms of latino music! A great way to stay in shape while you are having fun! You are going to love our dynamic and qualified teacher: Gabriel Ernesto Soriano. No dance experience required.

When: Tuesdays and Thursdays, Sept. 15th–Dec. 8th (13 weeks)

Time: 6 p.m.-7 p.m.

Where: North Hatley School Gymnasium (110 School St.)

Cost: 80 \$ (13 classes, Tuesdays) or 135 \$ (26 classes, Tuesdays and Thursdays) same price for residents and non-residents.



Halloween

F

Lors de la soirée d'Halloween, venez faire un tour dans les parcs récréatifs pour récolter des bonbons. Deux conditions sont demandées : être déguisé et réussir le défi!

Où : Parc Manège (rue du Manège) et Parc Chaumière (chemin d'Haskell Hill)

Quand : Samedi, le 31 octobre

Heure : Dès 17 h 30



During the Halloween evening, come visit one of our parks to collect candies. Two conditions are required : to be disguised and meet the challenge!

Where : Parc Manège (Manège street) and Parc Chaumière (Haskell Hill road)

When : Saturday, October 31st

Time : From 5:30 p.m.



F Activité familiale

A Activité pour adultes et adolescents (16 ans+)

Informations et inscriptions

Municipalité du Canton de Hatley

135, rue Main

North Hatley, JOB 2C0

Téléphone : 819-842-2977

loisirs@cantondehatley.ca



CANTON DE HATLEY

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR

L'automne sera mouvementé au Canton de Hatley!





PROGRAMMATION DES LOISIRS



RECREATION PROGRAM

Chorale

A

Vous aimez chanter? Joignez le Chœur du Canton! Sous la direction de Mme Lise Gardner, un répertoire varié sera exploré : musiques du monde, populaire, classique, etc.

Quand : Les jeudis, du 10 septembre au 3 décembre (+ générale le 4 décembre et concert dimanche le 6 décembre à 15 h)
Heure : 19 h à 21 h
Où : Église Ste-Élizabeth (3115 ch. Capelton, North Hatley)
Coût : 75 \$ résident, 90 \$ non-résident (13 répétitions)

Choir

Do you enjoy singing? Join "Choeur du Canton". Under the direction of Lise Gardner, many styles will be explored: world music, pop, classical and more.

When: Thursdays, Sept. 10th—Dec. 3rd, 7 - 9 p.m.
+ rehearsal Dec. 4th and concert on Sunday, Dec. 6th at 3 p.m.
Where: Ste-Elizabeth church (3115 Capelton rd. North Hatley)
Cost: 75 \$ resident, 90 \$ non-resident (13 rehearsals)



Groupe de course à pied

A



Pour améliorer son endurance et sa technique de course, tout en respectant sa progression et sa forme physique. Pour en apprendre plus sur les techniques d'entraînement et sur la prévention des blessures. Entraîneur: Benoît Talbot. Pré-requis: être en mesure de courir 20 minutes en continu.

Quand : Les mercredis, du 16 septembre au 18 novembre
Heure : 18 h - 19 h
Où : Stationnement situé en bas de l'école de North Hatley
Coût : 85 \$ (10 rencontres) même prix pour résidents et non-résidents

Running club

To improve endurance and running technique while respecting your progress and your physical form. To learn more about injury prevention. Prerequisite: being able to run 20 minutes.

Trainer: Benoit Talbot.

When: Wednesday, Sept. 16th - Nov. 18th
Time: 6 p.m. - 7 p.m.
Where: Parking lot down from the North Hatley School
Cost: 85 \$ (10 sessions)
same price for residents and non-residents



Danses du monde

A



Venez explorer une variété de danses du monde en compagnie d'Amandine Garrido. Il s'agit d'exercices guidés explorant différents rythmes et mouvements sur des musiques du monde. Tous ceux qui ont assisté à l'atelier d'essai du printemps dernier ont adoré! Aucune expérience de danse nécessaire.

Quand : 3 soirées les vendredis 25 septembre, 23 octobre et 20 novembre
Heure : 19 h 30 à 21 h
Où : Salle Lucien-Vachon, 3115 ch. Capelton, North Hatley
Coût : 10 \$/soirée/personne

NOUVEAUTE

Evening of world dance with Amandine Garrido

Find the harmony of the body by exploring different rhythms and movements with world music. Guided exercises for the pleasure of dancing. Everyone who tried the activity last spring loved it! No experience necessary.

When: 3 Friday nights: Sept. 25th, Oct. 23rd, Nov. 20th, 7:30 - 9 p.m.
Where: Salle Lucien-Vachon (3115 Capelton rd., North Hatley)
Cost: 10\$/night/person

New!

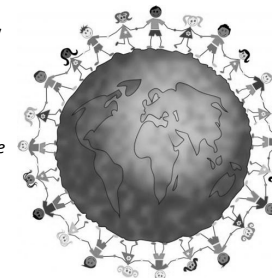
Espagnol

A

Pour apprendre les bases orales et écrites de la langue espagnole. Idéal pour le voyageur!
Professeure: Lucie Levasseur, B.A. Études Hispaniques

Quand : Les mardis, du 15 septembre au 3 novembre
Heure : 19 h 15 - 21 h
Où : École primaire de North Hatley
Coût : 75 \$ (8 cours)

To learn the basics of spoken and written spanish. Ideal for the traveler. Instructor: Lucie Levasseur, B.A. Hispanic Studies
When: Tuesdays, Sept. 15th - Nov. 3rd
Time: 7:15 p.m. - 9 p.m.
Where: North Hatley Elementary School
Cost: 75\$ (8 classes)



Volleyball

A

Des rencontres libres, mixtes, et sans compétition!

Quand : Les lundis, du 14 septembre au 14 décembre
Heure : 19 h à 21 h
Où : École primaire de North Hatley (110, rue School, North Hatley)
Coût : 20 \$ résident, 30 \$ non-résident
Note : Apportez votre bouteille d'eau et vos genouillères.

Friendly and mixed meetings without competition!

When : Mondays, Sept. 14th—Dec. 14th, 7—9 p.m.
Where: North Hatley Elementary School (110, School street, North Hatley)
Cost : 20 \$ resident, 30 \$ non-resident

Badminton

A

Des parties de badminton chaque semaine, en bonne compagnie! Venez améliorer vos techniques!

Quand : Les mercredis, du 16 septembre au 16 décembre
Heure : 19 h à 21 h
Où : École primaire de North Hatley (110, rue School, North Hatley)
Coût : 20 \$ résident, 30 \$ non-résident

This is an opportunity to play badminton every week in good company!

When: Wednesdays, Sept. 16th - Dec. 16th
Time: 7 - 9 p.m.
Where: North Hatley Elementary School (110, School street, North Hatley)
Cost: 20 \$ resident, 30 \$ non-resident (14 weeks)